

Překladaťelé mají vynikající znalosti ve dvou nebo více jazycích. Navíc mají hlubší znalosti v jednom nebo ve více oborech, a mohou tak texty překládat do jiného jazyka obsahově správné, ve vhodném stylu a se zaměřením na cílovou skupinu. Po úspěšné složené zkoušce pro překladaťele existuje možnost složit zkoušku pro tlumočnický.

Tlumočníci překládají projevy, rozhovory a jednání do jiného jazyka simultánně nebo s časovým posunem většinou v rámci mezinárodních setkání a konferencí.

STUDIUM

Odborné vzdělání překladaťele a tlumočnicka trvá 3 roky a může být za určitých předpokladů zkráceno na 2 roky. Vedle prvního cizího jazyka angličtiny může být jako druhý cizí jazyk zvolena čeština (nejsou zapotřebí žádné předchozí znalosti) nebo pro zahraniční studenty němčina (nutné základní znalosti). Jako volitelný předmět jsou též nabízeny další jazyky, např. francouzština, itaština, chorvatština a španělština. Podrobné informace a poradenství k rozmanitým možnostem v kombinacích jazyků vám poskytne akademie.

ZÁVĚREČNÉ ZKOUŠKY

Odborné vzdělání je zakončeno centralizovanou státní zkouškou, jejíž úspěšné složení opravňuje k užívání profesního označení:

překladaťel/překladaťelka se státní zkouškou nebo
překladaťel a tlumočník/překladaťelka a tlumočnice se státní zkouškou

DALŠÍ NABÍDKY mimo jiné

- Evropský řídicí průkaz pro práci s počítačem (ECDL)
- Několikatydenní zahraniční studijní pobyty
- Paralelně ke studiu BA (Hons.) Business and Management
- Příprava na překladaťelskou zkoušku (prováděnou Obchodní a průmyslovou komorou) a na různé jazykové certifikáty
- V návaznosti: MA Interpreting and Translation nebo MA Intercultural Business Communication v kooperaci s University of Central Lancashire

PŘEDPOKLADY PRO PŘIJETÍ

Na odbornou akademii může být přijat ten, kdo úspěšně složil státní zkoušku pro cizojazyčné korespondenty nebo všeobecnou či odbornou maturitu, a je tak oprávněn studovat na vysoké škole nebo na vysoké odborné škole.

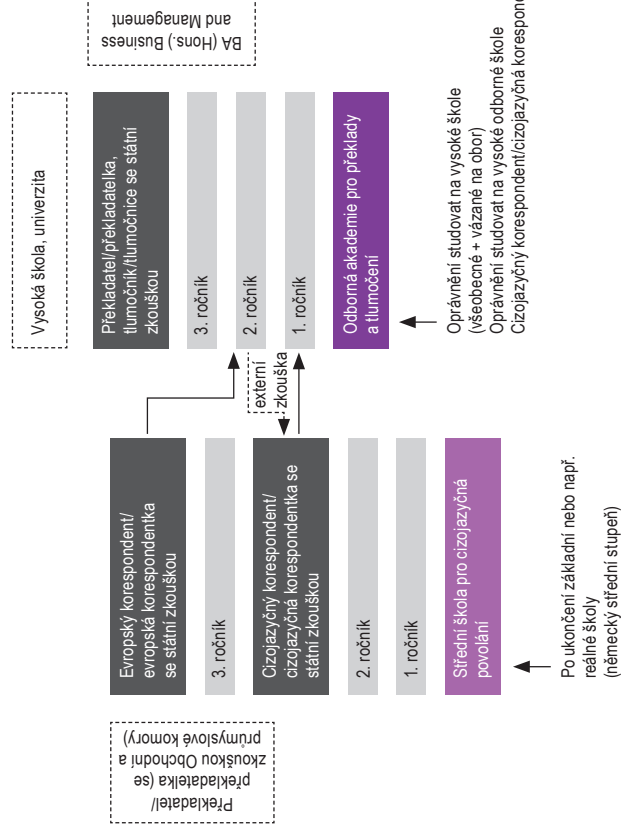
POPLATKY / FINANČNÍ PODPORA

Nevybírá se žádný studijní poplatek. Byli bychom ale rádi, kdybyste vstoupili do našeho podúrněho spolku. Za určitých předpokladů je možné získat finanční podporu dle německého Spolkového zákona o podpoře odborného vzdělávání (německy: BaFöG = Bundesausbildungsförderungsgesetz).

PŘIHLÁŠKA

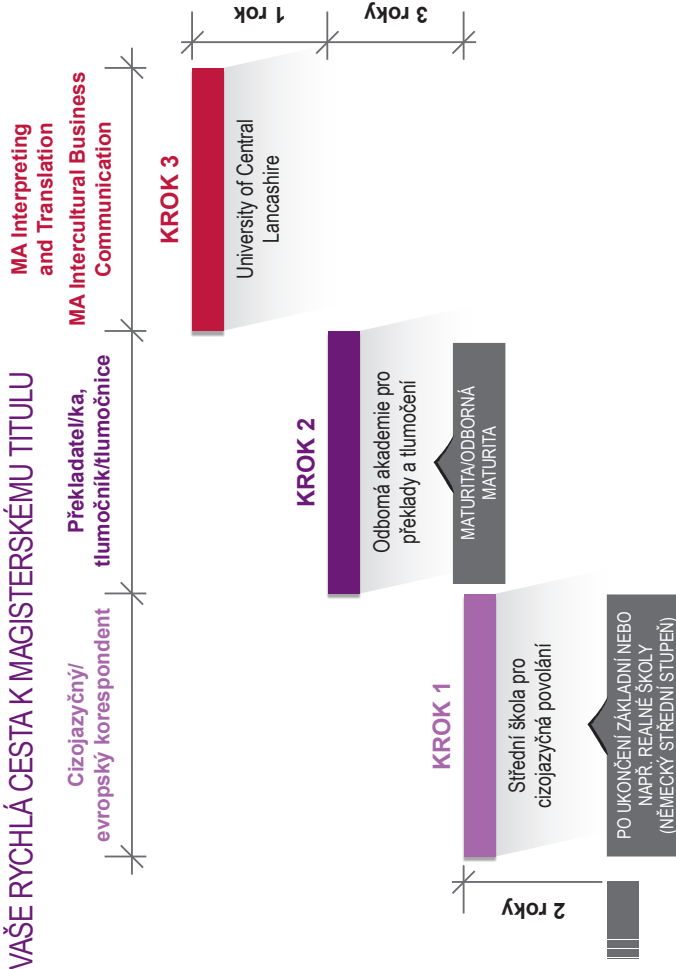
Podání přihlášky je možné od října pro následující školní rok. Je nutné předložit motivační dopis s vyplněnou žádostí o přijetí (formulář najdete na webové stránce školy), životopis s fotografií, jakož i vysvědčení (v kopii), které dokládá ukončení požadovaného vzdělání.

ROZVRH HODIN	1. ročník	2. ročník	3. ročník
První cizí jazyk angličtina			
Všeobecný jazykový kurz	5	3	1
Překlad do / z cizího jazyka	7	4	4
Ovládní jazyka a tlumočení rozhovorů	3	-	-
Korespondence (úvojjazyčné)	2	-	-
Tlumočení spatra	1	1	2
Stohová práce z reallí a tvorba textu	-	1	2
Tlumočení	-	3	6
Odborná oblast hospodářství			
Odborné znalosti a odborná terminologie s cvičeními	3	2	1
Odborný překlad do / z prvního cizího jazyka	1	3	4
Druhý cizí jazyk			
Všeobecný jazykový kurz	6	4	3
Překlad do prvního / z prvního cizího jazyka	-	3	2
Korespondence (úvojjazyčné)	-	-	1
Nástavbový kurz 1 + 2	-	8	8
Všeobecné vzdělávací předměty			
Němčina	1	1	1
Reallie	-	2	1
Soudní a úřední terminologie	-	1	-
Práce s terminologií a překládní s podporou EZD	-	2	1
	29	30	29
		+8	+8



Po ukončení základní nebo např. reallie školy (německý střední stupeň)

VAŠE RYCHLÁ CESTA K MAGISTERSKÉMU TITULU



Staatliche Fachakademie für
Übersetzen und Dolmetschen
am Beruflichen
Schulzentrum Weiden

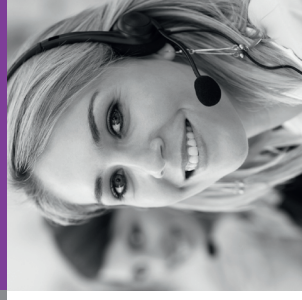
Luitpoldstraße 24
92637 Weiden i.d.OPf.

Tel.: +49 961 / 206 - 215
Fax: +49 961 / 206 - 118

E-Mail: info@sz-opf.de
Internet: www.sz-opf.de

HOSPODÁŘSTVÍ

Překladatel/ka se státní zkouškou
Tlumočník/tlumočnice se státní zkouškou



S JAZYKY K ÚSPĚCHU

STAATLICHE FACHAKADEMIE FÜR
ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN

